

# Job

## Chapter 13

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
לָהּ: וַתִּבֶן אָזְנִי שְׁמִיעָה עֵינִי רְאֵתָהּ כֹּל הֵן  
for-it e-comprendere orecchio-mio udire occhio-mio vedere tutto ecco  
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

Ecco, l'occhio mio tutto questo l'ha veduto; l'orecchio mio l'ha udito e l'ha inteso.

2  
מִכֶּם: אֲנִי נָפַל לֹא- אֲנִי נִם- יָדַעְתִּי כִדְעַתְּכֶם  
da-vostro io cadere non io anche conoscere come-conoscenza-vostro  
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

Quel che sapete voi lo so pur io, non vi sono punto inferiore.

3  
אֶחְפֹּץ: אֵל אֶל- וְהוֹכַח אֲדַבֵּר שְׂדֵי אֶל- אֲנִי אוֹלָם  
compiacersi Dio a e-correggere parlare l'Onnipotente a io tuttavia  
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)

Ma io vorrei parlare con l'Onnipotente, avrei caro di ragionar con Dio;

4  
כֻּלְּכֶם: אֵלָל רַפְּאִי שֶׁקֶר טַפְּלֵי- אַתֶּם וְאוֹלָם  
tutto-vostro worthlessness healers-of menzogna plasterers-of voi e-tuttavia  
[H3605](#) [H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)

giacché voi siete de' fabbri di menzogne, siete tutti quanti de' medici da nulla.

5  
לְחִכְמָה: לָכֶם וַתְּהִי תַחְרִישׁוֹן הַחֲרֵשׁ יִתֵּן מִי-  
per-sapienza for-you e-essere tacere tacere dare chi  
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

Oh se serbaste il silenzio! esso vi conterebbe come sapienza.

6  
הַקְשִׁיבוּ: שִׁפְתֵי וְרִבּוֹת תּוֹכַחְתִּי נָא שְׁמִיעוּ-  
prestare-attenzione labbro-mio e-lite rimprovero-mio prego udire  
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

Ascoltate, vi prego, quel che ho da rimproverarvi; state attenti alle ragioni delle mie labbra!

7  
הַלְאֵל תִּדְבְּרוּ עוֹלָה וְלוֹ תִדְבְּרוּ רַמְיָה:  
deceit parlare e-for-him ingiustizia parlare al-Dio  
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

Volete dunque difendere Iddio parlando iniquamente? sostener la sua causa con parole di frode?

8  
תִּרְיִבּוֹן: לְאֵל אִם- תִּשְׂאוֹן הַפָּנִי  
contendere per-Dio se portare il-faccia-suo  
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

Volete aver riguardo alla sua persona? e costituirvi gli avvocati di Dio?

9  
בּוֹ: תִּהְתָּלוּ בְּאֵנוֹשׁ כְּהַתֵּל אִם- אֶתְכֶם יַחְקֵר כִּי- הַטּוֹב  
lui you-deceive in-mortale come-like-deceiving se \* investigare che il-buono  
[H0582](#) [H0853](#) [H2713](#)

Sarà egli un bene per voi quando vi scruterà a fondo? credete ingannarlo come s'inganna un uomo?

הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אַתֶּם	אִם-	בְּסֵתֶר	פְּנִים	תִּשְׁאַן:	10
correggere	correggere	*	se	nel-segreto	faccia	portare	
<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	

Certo egli vi riprenderà severamente se nel vostro segreto avete dei riguardi personali.

הֲלֹא	שְׂאֵתוֹ	תִּבְעֵת	אַתֶּם	וּפְחָדוֹ	יִפֹּל	עָלֵיכֶם:	11
non	majesty-his-suo	terrorizzare	*	e-terrore-suo	cadere	su-vostro	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H5307</a>		

La maestà sua non vi farà sgomenti? Il suo terrore non piomberà su di voi?

זְכַרְיֵיכֶם	מִשְׁלֵי-	אֶפֶר	לְנִבְי-	חֹמֶר	גְּבִיכֶם:	12
proverbs-your-vostro	proverbio	ashes	per-a-defenses-of	clay	defenses-your-vostro	
<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H1354</a>		<a href="#">H1354</a>	

I vostri detti memorandi son massime di cenere; i vostri baluardi son baluardi d'argilla.

הִתְחַרְשׁוּ	מִמִּנִּי	וְאֶדְבַּרְהָ-	אֲנִי	וְיַעֲבֹר	עָלַי	מָה:	13
tacere	da-mio	e-parlare	io	e-passare	su-mio	che-cosa	
		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H4100</a>		

Tacetes! lasciatemi stare! voglio parlare io, e m'avvenga quello che può!

עַל-	וּמָה	אֲשָׂא	בְּשָׂרִי	בְּשֵׁנִי	אֲנִי	בְּכַפִּי:	14
su	che-cosa	portare	carne-mio	in-dente-mio	e-anima-mio	in-palmo-mio	
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3709</a>	

Perché prenderei la mia carne coi denti? Metterò piuttosto la mia vita nelle mie mani.

הֵן	יִקְטְלֵנִי	[לֹא]	(לִּי)	אֵיחָל	אֶדְ-	דְּרַכִּי	אֶל-	פְּנִי	15
ecco	he-slays-me-mio	non	(for-him)	sperare	certainemente	via-mio	a	faccia-suo	
<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H6991</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3176</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	

אוֹכִיחַ:  
correggere  
[H3198](#)

Ecco, egli m'ucciderà; non spero più nulla; ma io difenderò in faccia a lui la mia condotta!

גַּם-	הוּא-	לִי	לְיִשׁוּעָה	כִּי-	לֹא	לְפָנָי	תְּהַר	יָבֹא:	16
anche	quello	to-me	per-salvation	che	non	faccia-suo	ipocrita	venire	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3444</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2611</a>	<a href="#">H0935</a>	

Anche questo servirà alla mia salvezza; poiché un empio non ardirebbe presentarsi a lui.

שָׁמְעוּ	שָׁמְעוּ	מִלְתִּי	אֶחָתִי	בְּאָזְנוֹכֶם:	17
udire	udire	parola-mio	e-e-declaration-my-mio	in-orecchio-vostro	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H0262</a>	<a href="#">H0241</a>	

Ascoltate attentamente il mio discorso, porgete orecchio a quanto sto per dichiararvi.

הִנֵּה-	נָא	עֲרַכְתִּי	מִשְׁפֵּט	יָדַעְתִּי	כִּי-	אֲנִי	אֲצַדֵּק:	18
ecco	prego	schierare	giudizio	conoscere	che	io	giustificare	
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6663</a>	

Ecco, io ho disposto ogni cosa per la causa; so che sarò riconosciuto giusto.

מִי-	הוּא	יָרִיב	עִמָּדִי	כִּי-	עַתָּה	אֲחַרִּישׁ	וְאֲנוּעַ:	19
chi	quello	contendere	con-mio	che	ora	tacere	e-spirare	
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H5978</a>		<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H1478</a>	

V'è qualcuno che voglia farmi opposizione? Se v'è io mi taccio e vo' morire.

אָסְתֵּר׃ לֹא מִפְּנֵיךָ אֲז עִמָּדִי תַעֲשׂ אֶל־ שְׁתִּים אֶדְ- 20  
 nascondere non da-faccia-tuo allora con-mio fare non due certamente  
[H5641](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5978](#) [H0408](#) [H8147](#) [H0389](#)

Ma, o Dio, concedimi solo due cose, e non mi nascondere dal tuo cospetto:

תִּבְעַתְּנִי׃ אֶל־ וְאִמְתָּךְ הֲרַחַק מֵעָלַי כַּפְּךָ 21  
 terrorizzare non e-e-dread-your-tuo allontanare da-su-mio palmo-tuo  
[H1204](#) [H0408](#) [H0367](#) [H7368](#) [H3709](#)

ritirami d'addosso la tua mano, e fa' che i tuoi terrori non mi spaventin più.

וְהִשִּׁיבֵנִי׃ אִו־ אֶעֱנֶה וְאֶנְכִּי וְקָרָא 22  
 e-tornare-mio parlare o rispondere e-io e-chiamare  
[H7725](#) [H1696](#) [H0595](#) [H7121](#)

Poi interpellami, ed io risponderò; o parlerò io, e tu replicherai.

הֲדִיעֵנִי׃ וְחַטָּאתַי פְּשָׁעִי וְחַטָּאוֹת עֲוֹנוֹת לִי כִמָּה 23  
 conoscere-mio e-peccato-mio trasgressione-mio e-peccato iniquità to-me che-cosa  
[H3045](#) [H6588](#) [H5771](#) [H4100](#)

Quante sono le mie iniquità, quanti i miei peccati? Fammi conoscere la mia trasgressione, il mio peccato!

לָךְ׃ לְאֹיֵב וְתַחֲשַׁבֵנִי תִסְתֵּר פְּנֵיךָ לְמַה־ 24  
 to-you per-nemico e-pensare-mio nascondere faccia-tuo che-cosa  
[H0341](#) [H2803](#) [H5641](#) [H6440](#) [H4100](#)

Perché nascondi il tuo volto, e mi tieni in conto di nemico?

תִּרְדֹּף׃ יָבֵשׁ קֶשׂ וְאֶת־ תַּעֲרוֹץ נִדְרָה הָעֵלֶה 25  
 inseguire dry stubble \* you-frighten driven il-?-leaf  
[H7291](#) [H3002](#) [H7179](#) [H0853](#) [H6206](#) [H5086](#) [H5929](#)

Vuoi tu atterrire una foglia portata via dal vento? Vuoi tu perseguitare una pagliuzza inaridita?

נְעוּרַי׃ עֲוֹנוֹת וְתוֹרִישְׁנִי מְרֻרוֹת עָלַי תִּכְתֵּב כִּי־ 26  
 youth-my-mio iniquità e-possedere-mio bitter-things su-mio you-write che  
[H5771](#) [H3423](#) [H4846](#) [H3789](#)

tu che mi condanni a pene così amare, e mi fai espiare i falli della mia giovinezza,

רַגְלִי שְׂרָשִׁי עַל־ אֶרְחוֹתַי כֹּל־ וְתִשְׁמֹר רַגְלִי וּבֶסֶד וְתִשֵּׁם 27  
 piede-mio radice su sentiero-mio tutto e-custodire piede-mio nel-in-stocks e-porre  
[H7272](#) [H8328](#) [H0734](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7272](#) [H5465](#)

תִּתְחַקֵּךְ׃  
 you-set-a-limit  
[H2707](#)

tu che metti i miei piedi nei ceppi, che spii tutti i miei movimenti, e tracci una linea intorno alla pianta de' miei piedi?

עֵשׂ׃ אֶכְלוּ כְּבֹדִי יִבְלָה כְּרָקֵב וְהוּא 28  
 moth mangiare-suo come-vestimento wastes-away come-like-rottenness e-quello  
[H0398](#) [H1086](#) [H7538](#) [H1931](#)

Intanto questo mio corpo si disfa come legno tarlato, come un abito roso dalle tignuole.